

PURCHASE CONDITIONS / EINKAUFBSBEDINGUNGEN

1 GENERAL PROVISIONS

- 1.1 All orders of deliveries / services are made exclusively on the basis of the following conditions. This also applies to all future orders, as far as legal transactions of a related nature are concerned.
- 1.2 Conflicting or divergent conditions of the supplier are not accepted unless we expressly approve to them in writing. In the event of recognition, the supplier's conditions only apply to those parts of the conditions that do not contradict the provisions of our purchase conditions. This also applies if we accept the delivery without reservation or pay for the goods in the knowledge of such conditions.
- 1.3 These conditions do not apply to consumers.

2 ORDERS AND CONCLUSION OF CONTRACT

- 2.1 Only written orders and agreements are legally binding for us.
- 2.2 An order must be confirmed immediately in writing, at the latest within a period of three working days from the order, and accepted as we have given it. The supplier must expressly point out deviations from our order. Otherwise, or after fruitless expiration of the aforementioned period, we are free of any obligation from the order and may revoke it in whole or in part, unless we expressly approve to the deviations. The approval requires the written form.
- 2.3 The supplier is bound to his offers for a period of at least 8 weeks. The validity begins with the receipt of the offer. Offers sent electronically are only deemed to have been received after they have been called up and acknowledged by us. In this regard, the supplier waives a confirmation of receipt of the offer.
- 2.4 We reserve the right to change the order quantities or quality tolerances agreed in the order even after conclusion of the contract, insofar as the price and / or the essential performance characteristics or the delivery date are not changed and insofar as the changes are reasonable for the supplier. In the event of such a change, the supplier is obligated to carry out corresponding, open-ended renegotiations with us. Negotiations will take due account of the impact of increased or reduced costs and the delivery date.
- 2.5 The supplier must inform us of any special safety, health, environmental or other risks that affect the resaleability of the goods. Otherwise, the goods do not conform to the contract.
- 2.6 If we become aware of any facts after conclusion of the contract, in particular the suspension of payment by the supplier or the application of insolvency proceedings against its assets, which, according to dutiful commercial judgment, indicates that the supplier can not fully or not fulfill the service owed by him in a timely manner, we are entitled to withdraw from the contract in whole or in part after granting a reasonable period.
- 2.7 The transfer of orders to third parties requires our prior consent in written form.
- 2.8 The supplier is responsible for the supplies and services procured by him from pre-suppliers or subcontractors within the scope of the statutory provisions.

3 PRICES, TERMS OF PAYMENT AND RESERVATION OF TITLE

- 3.1 The agreed prices are binding. Insofar as the statutory value added tax is not indicated separately in the order confirmation or invoice, it is included in the price.
- 3.2 Unless otherwise agreed in writing, the price includes free delivery to the place of receipt or use specified by us ("destination"), including packaging and shipping. The price covers all services provided by the supplier, including all incidental costs, in particular insurance, unloading, customs duties and customs formalities, as well as taxes and duties on export and import.
- 3.3 Invoices must be submitted immediately after departure of the goods separately in proper form, ie not to accompany the shipment. The value added tax must be indicated separately in all invoices. All invoices must contain our order number and other order specifications according to our requirements.
- 3.4 Unless otherwise agreed in writing, payments are made using the means of payment of our choice within 14 calendar days with 3% discount, within 30 calendar days with 2% discount or within 90

1 ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

- 1.1 Sämtliche Bestellungen von Lieferungen / Leistungen erfolgen ausschließlich auf Grundlage der nachfolgenden Bedingungen. Dies gilt auch für alle zukünftigen Bestellungen, soweit es sich um Rechtsgeschäfte verwandter Art handelt.
- 1.2 Entgegenstehende oder von unseren Bedingungen abweichende Bedingungen des Lieferanten werden nicht anerkannt, soweit wir ihnen nicht ausdrücklich schriftlich zustimmen. Die Bedingungen des Lieferanten gelten im Falle einer Anerkennung nur für die Teile der Bedingungen, die den Regelungen unserer Einkaufsbedingungen nicht widersprechen. Dies gilt auch, wenn wir in Kenntnis solcher Bedingungen die Lieferung vorbehaltlos annehmen oder die Ware bezahlen.
- 1.3 Diese Bedingungen gelten nicht gegenüber Verbrauchern.

2 BESTELLUNGEN UND VERTRAGSSCHLUSS

- 2.1 Nur schriftliche Bestellungen und Vereinbarungen sind für uns rechtsverbindlich.
- 2.2 Eine Bestellung ist unverzüglich, spätestens innerhalb einer Frist von drei Werktagen ab Bestellung schriftlich zu bestätigen und so anzunehmen, wie wir sie erteilt haben. Auf Abweichungen von unserer Bestellung hat der Lieferant ausdrücklich hinzuweisen. Anderenfalls oder nach fruchtlosem Ablauf der vorgenannten Frist sind wir von jeder Verpflichtung aus der Bestellung frei und können sie ganz oder teilweise widerrufen, soweit wir den Abweichungen nicht ausdrücklich zustimmen. Die Zustimmung bedarf der Schriftform.
- 2.3 Der Lieferant ist für eine Dauer von mindestens 8 Wochen an seine Angebote gebunden. Die Gültigkeit beginnt mit Zugang des Angebots. Auf elektronischem Wege übermittelte Angebote gelten erst nach Abruf und Kenntnisnahme durch uns als zugegangen. Der Lieferant verzichtet diesbezüglich auf eine Zugangsbestätigung des Angebots.
- 2.4 Wir behalten uns vor, die in Bestellungen vereinbarten Abnahmemengen oder Qualitätstoleranzen auch nach Vertragsschluss zu ändern, soweit dadurch nicht der Preis und / oder die wesentlichen Leistungsmerkmale oder die Lieferzeit verändert werden und soweit die Änderungen dem Lieferanten zumutbar sind. Im Falle einer solchen Änderung ist der Lieferant verpflichtet, hierzu mit uns entsprechende, ergebnisoffene Nachverhandlungen durchzuführen. Bei den Verhandlungen werden die Auswirkungen in Bezug auf Mehr- oder Minderkosten und den Liefertermin angemessen berücksichtigt.
- 2.5 Der Lieferant hat uns auf besondere Sicherheits-, Gesundheits-, Umwelt- oder sonstige Risiken hinzuweisen, die die Weiterveräußerlichkeit der Ware beeinträchtigen. Andernfalls ist die Ware nicht vertragsgemäß.
- 2.6 Werden uns nach Vertragsschluss Tatsachen, insbesondere die Zahlungseinstellung des Lieferanten gegenüber Dritten oder die Beantragung des Insolvenzverfahrens über ihn, bekannt, die nach pflichtgemäßem kaufmännischen Ermessen darauf schließen lassen, dass der Lieferant die von ihm geschuldete Leistung nicht vollständig oder nicht termingerecht erfüllen kann, sind wir unter Setzung einer angemessenen Frist berechtigt, vom Vertrag ganz oder teilweise zurückzutreten.
- 2.7 Die Weitergabe von Aufträgen an Dritte bedarf unserer vorherigen Zustimmung in Schriftform.
- 2.8 Der Lieferant steht für die von ihm beschafften Zulieferungen und Leistungen von Vorlieferanten oder Subunternehmern im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen ein.

3 PREISE, ZAHLUNGSBEDINGUNGEN UND EIGENTUMSVORBEHALT

- 3.1 Die vereinbarten Preise sind verbindlich. Soweit die gesetzliche Umsatzsteuer in der Auftragsbestätigung oder Rechnung nicht gesondert ausgewiesen ist, ist sie im Preis enthalten.
- 3.2 Mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung schließt der Preis die Lieferung „frei Haus“ bis zu der von uns genannten Empfangs- bzw. Verwendungsstelle („Bestimmungsort“) einschließlich Verpackung und Versand ein. Mit dem Preis sind alle Leistungen des Lieferanten einschließlich aller anfallenden Nebenkosten, insbesondere Versicherung, Entladung, Zölle und Zollformalitäten sowie Steuern und Abgaben der Aus- und Einfuhr, abgegolten.
- 3.3 Rechnungen sind sofort nach Abgang der Ware gesondert in ordnungsgemäßer Form einzureichen, also nicht der Sendung beizufügen. Die Umsatzsteuer ist in allen Rechnungen gesondert auszuweisen. Alle Rechnungen haben unsere Bestellnummer und sonstige Bestellkennzeichen entsprechend unserer Vorgaben zu enthalten.

- calendar days net. Cash discount is also permissible if we set off or withhold payments due to defects.
- 3.5 The payment periods begin in each case after faultless delivery of the goods and receipt of the invoice together with agreed information and documents, in particular initial sample test reports, test certificates, etc. ("business papers"). Receipt of the payment order by our bank is sufficient for the timeliness of the payments owed by us. With the payment we do not waive any complaints and warranty claims.
 - 3.6 We will not be in default of payment until we do not have paid a reminder of the supplier after the due date.
 - 3.7 We are unlimited entitled to set-off and retention rights to the extent permitted by law.
 - 3.8 Without prejudice to the assignment of a claim in accordance with § 354a Commercial Code [HGB], the supplier is not entitled, without our consent in written form, to assign his claim against us or to have it collected by third parties.
 - 3.9 A reservation of title of the supplier is excluded, with the exception of the simple retention of title.

4 DELIVERY / SERVICE, SHIPPING, TRANSFER OF RISK AND DEFAULT

- 4.1 The dates specified in our orders for deliveries / services ("date") are binding.
- 4.2 Decisive for the timeliness of a delivery / service is the receipt of the goods or the execution of the service at the destination specified by us.
- 4.3 Should circumstances occur which indicate that an agreed date can not be met, the supplier is obliged to inform us immediately in writing stating the reasons and expected duration of the delay.
- 4.4 We are entitled to reject deliveries / services before the agreed date at the expense of the supplier. If we nevertheless accept the goods, they will be stored at the expense and risk of the supplier until the agreed date. In the case of early delivery, we are also entitled to pay the goods on the basis of the agreed date and taking into account the agreed payment date.
- 4.5 The delivery / service must correspond to the execution, scope and division of the order or our delivery schedule. For quantity, size and weight the values determined by us at the incoming goods inspection are decisive. If, in connection with the delivery, the production of business papers has been agreed, the delivery shall only be deemed to have been completely fulfilled if we have them.
- 4.6 The supplier is obliged to submit a single or long-term supplier's declaration with the business papers for all articles delivered to us, in which the preferential status of the goods (including details of the country of origin) is confirmed. In the case of failure to comply with this obligation or in the case of incorrectly issued statements, he is liable to us for all resulting damages.
- 4.7 The supplier undertakes to check his goods for whether they are subject to prohibitions, restrictions and / or approval requirements in international goods traffic (eg with regard to the export list, dual-use regulation, etc.) and, if applicable, to mark his offers, order confirmations and all accompanying documents accordingly and without doubt with comprehensible information. In the event of failure to comply with this obligation, the supplier shall be liable for any damages that may be incurred by us, including additional claims for foreign import duties, fines and the like.
- 4.8 In the case of excess delivery of more than 10%, we reserve the right to refuse acceptance of the entire delivery. Any returns are at the expense and risk of the supplier. In case of minor delivery up to a maximum of 5%, we are entitled to accept the minor delivery and to cancel the missing balance. We are not obliged to accept non-agreed partial deliveries.
- 4.9 Unless otherwise agreed or no further regulations have been made by reference to packaging standards, the goods must at least be packed in such a way that transport damage is avoided. Damage caused by defective packaging shall be borne by the supplier.
- 4.10 The obligation of the supplier to take back the packaging depends on the legal regulations. Reusable packaging materials are to be taken back freight paid by the supplier. If the supplier uses disposable pallets despite the contrary agreement, we are entitled to dispose them at the expense of the supplier. The supplier shall also be liable for the environmental compatibility of the packaging materials supplied and for all consequential damage caused by lack of conformity of this kind, insofar as he is responsible for these.

- 3.4 Soweit nicht anders schriftlich vereinbart, erfolgen Zahlungen mit dem Zahlungsmittel unserer Wahl binnen 14 Kalendertagen mit 3% Skonto, binnen 30 Kalendertagen mit 2% Skonto oder innerhalb 90 Kalendertagen netto. Skontoabzug ist auch dann zulässig, wenn wir aufrechnen oder Zahlungen aufgrund von Mängeln zurückhalten.
- 3.5 Die Zahlungsfristen beginnen jeweils nach mangelfreier Lieferung der Ware und Zugang der Rechnung nebst vereinbarter Informationen und Unterlagen, insbesondere Erstmusterprüfberichte, Werkzeugeignisse oder weitere Dokumente („Geschäftspapiere“). Für die Rechtzeitigkeit der von uns geschuldeten Zahlungen genügt der Eingang der Zahlungsanweisung bei unserer Bank. Mit der Zahlung verzichten wir nicht auf etwaige Mängelrügen und Gewährleistungsansprüche.
- 3.6 Wir geraten erst dann in Zahlungsverzug, wenn wir auf eine Mahnung des Lieferanten, die nach Eintritt der Fälligkeit erfolgt, nicht zahlen.
- 3.7 Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns uneingeschränkt in gesetzlichem Umfang zu.
- 3.8 Der Lieferant ist – unbeschadet bei Abtretung einer Geldforderung gemäß § 354a HGB – ohne unsere Zustimmung in Schriftform nicht berechtigt, seine Forderung gegen uns abzutreten oder durch Dritte einziehen zu lassen.
- 3.9 Ein Eigentumsvorbehalt des Lieferanten wird mit Ausnahme des einfachen Eigentumsvorbehalts ausgeschlossen.

4 LIEFERUNG / LEISTUNG, VERSAND, GEFÄHRÜBERGANG UND VERZUG

- 4.1 Die in unseren Bestellungen angegebenen Termine für die Lieferungen / Leistungen („Termin“) sind verbindlich.
- 4.2 Maßgebend für die Rechtzeitigkeit einer Lieferung / Leistung ist der Eingang der Ware bzw. die Ausführung der Leistung bei dem von uns genannten Bestimmungsort.
- 4.3 Sollten Umstände eintreten, aus denen sich ergibt, dass ein vereinbarter Termin nicht eingehalten werden kann, ist der Lieferant verpflichtet, uns hierüber unverzüglich schriftlich unter Angabe der Gründe und voraussichtlichen Dauer der Verzögerung in Kenntnis zu setzen.
- 4.4 Wir sind berechtigt, Lieferungen / Leistungen vor dem vereinbarten Termin auf Kosten des Lieferanten zurückzuweisen. Nehmen wir die Ware dennoch an, so lagert sie bis zum vereinbarten Termin bei uns auf Kosten und Gefahr des Lieferanten. Im Falle der vorzeitigen Lieferung sind wir ferner berechtigt, die Bezahlung der Ware unter Zugrundelegung des vereinbarten Termins und unter Berücksichtigung des vereinbarten Zahlungsziels vorzunehmen.
- 4.5 Die Lieferung / Leistung muss in Ausführung, Umfang und Einteilung der Bestellung bzw. unserer Liefereinteilung entsprechen. Für Stückzahl, Maß und Gewicht sind die von uns bei der Eingangsprüfung ermittelten Werte maßgebend. Sollte im Zusammenhang mit der Lieferung die Erstellung von Geschäftspapieren vereinbart sein, so gilt die Lieferung erst dann als vollständig erfüllt, wenn uns diese vorliegen.
- 4.6 Der Lieferant ist verpflichtet, für alle an uns gelieferten Artikel eine Einzel- bzw. Langzeitlieferantenerklärung mit den Geschäftspapieren abzugeben, in der der präferenzrechtliche Status der Ware (inkl. Angabe des Ursprungslandes) bestätigt wird. Im Fall der Nichtbeachtung dieser Verpflichtung oder im Fall von fehlerhaft ausgestellten Erklärungen haftet er uns gegenüber für alle hieraus entstehenden Schäden.
- 4.7 Der Lieferant verpflichtet sich, seine Waren darauf zu prüfen, ob sie im internationalen Warenverkehr Verboten, Beschränkungen und / oder Genehmigungspflichten unterliegen (bspw. hinsichtlich der Ausfuhrliste, Dual-Use VO, u.ä.) und diese im zutreffenden Fall in seinen Angeboten, Auftragsbestätigungen und sämtlichen Warenbegleitdokumenten entsprechend und zweifelsfrei mit nachvollziehbaren Angaben zu kennzeichnen. Für den Fall der Nichtbeachtung dieser Verpflichtung haftet der Lieferant für einen uns eventuell daraus entstehenden Schaden, einschließlich Nachforderungen ausländischer Eingangsabgaben, Bußgelder und dergleichen.
- 4.8 Im Falle einer Überlieferung von mehr als 10% behalten wir uns vor, die Annahme bezüglich der gesamten Lieferung zu verweigern. Etwaige Rücklieferungen erfolgen auf Kosten und Gefahr des Lieferanten. Bei einer Unterlieferung bis maximal 5% sind wir berechtigt, die Unterlieferung anzunehmen und die fehlende Restmenge zu stornieren. Zur Abnahme nicht vereinbarter Teillieferungen sind wir nicht verpflichtet.
- 4.9 Soweit nicht anders vereinbart oder durch Bezugnahme auf Verpackungs-Normen keine weitergehenden Regelungen getroffen wurden, ist die Ware zumindest so zu verpacken, dass Transportschäden vermieden werden. Durch mangelhafte

- 4.11 The packaging must contain information which allows a precise and commercial determination of the content by type of article and quantity. One copy of the delivery notes and / or dispatch notices about the exact content must be enclosed with an indication of the order number to the consignment or sent to us separately by e-mail / post immediately. If we have specified an order or item number when placing an order, the supplier is obliged to note this number in all correspondence and on all shipping documents and delivery notes.
- 4.12 Packaging and goods shall not contain any reference to the supplier, unless it is a mere one-way transport packaging or something else has been agreed. We reserve the right to return goods that do not meet these requirements, or to charge the supplier for the additional costs for a packaging that is in accordance with this clause.
- 4.13 In addition to the statutory provisions for load securing, the supplier must observe the rules of technology recognized in this regard when transporting goods destined for us. He shall also impose the above obligations on any forwarding agents or transport companies he may commission.
- 4.14 Shipment is at the expense and risk of the supplier on the shipping route prescribed by us, unless otherwise agreed. The transfer of risk takes place only after delivery and complete unloading of the goods at the destination. If unloading is carried out by our employees, the risk is already transferred upon delivery of the goods.
- 4.15 If the supplier is culpably in default, we are entitled to demand a contractual penalty of 0.3%, but no more than 5% of the order value, for each commenced working day. Furthermore, we are entitled to claim the contractual penalty in addition to the fulfillment. In this case, it is sufficient if we assert the reservation of assertion of the contractual penalty within two weeks after receipt of the delayed delivery / service. We are also entitled to assert the damage arising from the default, which exceeds the amount of the contractual penalty forfeited.
- 4.16 Furthermore, we are entitled to all legal claims in the event of default. In particular, we shall be entitled to withdraw from the contract after granting a reasonable period of grace, taking into account the forfeited contractual penalty, and to assert compensation instead of performance. In the case of a transaction subject to fixed dates within the meaning of the Civil Code [BGB], we are also entitled to withdraw from the contract without a period of grace.

5 QUALITY

- 5.1 In order to ensure the quality of its deliveries, the supplier must set up, maintain, document and prove on request a quality management system (eg DIN EN ISO 9001 or similar) at its own expense. Only those parts will be delivered to us that have previously been inspected and tested by the aforementioned quality assurance system and their dimensions, quality and grade have been established according to our specifications. All examination documents are kept by the supplier in accordance with the statutory regulations.
- 5.2 Unless otherwise agreed, screws, nuts, threaded and shaped parts as well as other fasteners are to be supplied according to the technical delivery conditions of the DIN/EN/ISO standards and the applicable product regulations, recognized technical rules, safety regulations and agreed technical data must be observed.
- 5.3 The supplier must inform us immediately in writing about changes in materials, production processes and vendor parts as well as declarations of conformity.

6 NOTICE OF DEFECTS AND WARRANTY

- 6.1 Payments and the receipt of deliveries / services do not mean acceptance as fulfillment. The deliveries / services are only

Verpackung verursachte Beschädigungen der Ware gehen zu Lasten des Lieferanten.

- 4.10 Die Rücknahmeverpflichtung des Lieferanten für die Verpackung richtet sich nach den gesetzlichen Regelungen. Wiederverwendbare Verpackungsmittel sind frachtfrei von dem Lieferanten zurückzunehmen. Verwendet der Lieferant trotz entgegenstehender Vereinbarung Einwegpaletten, so sind wir berechtigt, deren Entsorgung durch uns auf Kosten des Lieferanten durchzuführen. Der Lieferant haftet ferner für die Umweltverträglichkeit der mitgelieferten Verpackungsmaterialien und für alle Folgeschäden, die durch Vertragswidrigkeiten dieser Art entstehen, soweit er diese zu vertreten hat.
- 4.11 Die Verpackung hat an gut sichtbarer Stelle Angaben zu enthalten, die eine genaue und handelsübliche Bestimmung des Inhalts nach Artikelart und Stückzahl erlauben. Je eine Kopie der Lieferscheine und / oder Versandanzeigen über den genauen Inhalt ist unter Angabe der Auftragsnummer der Sendung beizufügen bzw. uns gesondert unverzüglich per E-Mail / Post zuzusenden. Falls wir bei einer Bestellung eine Bestell- oder Artikelnummer angegeben haben, ist der Lieferant verpflichtet, diese Nummer im gesamten Schriftverkehr und auf allen Versandpapieren sowie Lieferscheinen zu vermerken.
- 4.12 Verpackung und Ware haben keinen Hinweis auf den Lieferanten zu tragen, soweit es sich nicht um eine bloße Einwegtransportverpackung handelt oder etwas anderes vereinbart ist. Wir behalten uns vor, Ware, die diesen Anforderungen nicht entspricht, zurückzugeben bzw. die Mehrkosten für eine im Sinne dieser Klausel ordnungsgemäße Verpackung dem Lieferanten in Rechnung zu stellen.
- 4.13 Der Lieferant hat bei dem Transport der für uns bestimmten Waren neben den gesetzlichen Bestimmungen zur Ladungssicherung auch die insoweit anerkannten Regeln der Technik zu beachten. Er hat die vorstehenden Verpflichtungen auch seinen etwaig beauftragten Spediteuren oder Transportunternehmen aufzuerlegen.
- 4.14 Der Versand erfolgt auf Kosten und Gefahr des Lieferanten auf dem von uns vorgeschriebenen Versandweg, soweit nicht anders vereinbart. Der Gefahrübergang erfolgt erst nach Anlieferung und vollständiger Abladung der Ware am Bestimmungsort. Erfolgt das Abladen durch unsere Mitarbeiter, so geht die Gefahr bereits mit Anlieferung der Ware über.
- 4.15 Befindet sich der Lieferant schuldhaft in Verzug, sind wir berechtigt, für jeden angefangenen Werktag eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,3%, höchstens jedoch 5% der Auftragssumme zu verlangen. Ferner können wir eine Vertragsstrafe auch neben der Erfüllung geltend machen. Hierbei genügt es, wenn wir den Vorbehalt der Geltendmachung der Vertragsstrafe innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt der verspäteten Lieferung / Leistung geltend machen. Wir sind weiter berechtigt, den sich aus dem Verzug ergebenden Schaden geltend zu machen, der die Höhe der verwirkten Vertragsstrafe überschreitet.
- 4.16 Im Übrigen stehen uns für den Fall des Verzugs sämtliche gesetzlichen Ansprüche zu. Wir sind insbesondere berechtigt, nach Einräumung einer angemessenen Nachfrist unter Anrechnung der verwirkten Vertragsstrafe vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz statt der Leistung geltend zu machen. Im Falle eines Fixgeschäfts im Sinne des BGB sind wir auch ohne Nachfrist zum sofortigen Rücktritt vom Vertrag berechtigt.

5 QUALITÄT

- 5.1 Der Lieferant hat zur Sicherung der Qualität seiner Lieferungen ein Qualitätsmanagement-System (bspw. DIN EN ISO 9001 o.ä.) auf seine Kosten einzurichten, zu unterhalten, zu dokumentieren und auf Nachfrage nachzuweisen. Es werden nur solche Teile an uns ausgeliefert, die zuvor durch das vorgenannte Qualitätssicherungssystem gelaufen, geprüft und deren Abmessungen, Qualität und Güte entsprechend unserer Vorgaben festgestellt worden sind. Alle Prüfungsunterlagen werden vom Lieferanten entsprechend der gesetzlichen Vorschriften aufbewahrt.
- 5.2 Soweit nicht anders vereinbart, sind Schrauben, Muttern, Gewinde- und Formteile sowie sonstige Verbindungselemente nach den technischen Lieferbedingungen der DIN/EN/ISO-Normen zu liefern und die geltenden produktrechtlichen Bestimmungen, anerkannten Regeln der Technik, Sicherheitsvorschriften und vereinbarten technischen Daten sind einzuhalten.
- 5.3 Der Lieferant hat uns unverzüglich über Änderungen von Werkstoffen, Fertigungsverfahren und Zulieferteilen sowie Konformitätserklärungen schriftlich zu informieren.

6 MÄNGELRÜGE UND GEWÄHRLEISTUNG

- 6.1 Zahlungen und die Entgegennahme der Lieferungen / Leistungen bedeuten noch keine Annahme als Erfüllung. Die Lieferungen /

- considered to be accepted as fulfillment at the time of receipt of the goods / performance of the service if we do not complain to them.
- 6.2 The place of delivery and examination within the meaning of § 377 Commercial Code [HGB] is the place of destination specified by us. A notice of defect received by the supplier within a period of two weeks after delivery or in the case of hidden defects after discovery is timely.
 - 6.3 In the event of force majeure and all unforeseen obstacles for which we are not responsible - in particular operational disruptions, strikes, epidemics / pandemics, government measures or official orders - and delay acceptance, we are exempt from the obligation to accept timely for the duration of the delay. We will notify the supplier immediately of the beginning and end of such obstacles. If such events make the provision of the service unreasonable for us or the customer, the party concerned is entitled to withdraw from the unfulfilled part of the contract.
 - 6.4 The supplier warrants that the delivery / service is free from defects and that the delivery complies with the purpose of use, the latest state of the art and the relevant provisions of the authorities and professional associations. He assures, as far as agreed, the observance of durability and quality guarantees.
 - 6.5 The Supplier warrants that the delivery will not cause any infringement, in particular with regard to compliance with laws, regulations or other provisions of any official body. To the same extent, he ensures that all delivery items are in his unrestricted ownership and that no other rights of third parties, such as industrial property rights, copyrights, liens, etc., are in conflict.
 - 6.6 In the case of defective goods, we may, in particular and irrespective of our other statutory warranty claims, demand the removal of the defect or replacement delivery ("subsequent performance") at our choice. In the case of a contract for work, we reserve the statutory rights in case of defects. Our right to demand compensation for non-compliance with warranties or culpable breach of contractual obligations remains unaffected.
 - 6.7 The Supplier shall bear the expenses required for the purpose of subsequent performance, in particular also tests including expert costs and technical acceptance. This also applies if additional costs arise because the item is no longer at its original destination. The supplier also bears the costs and risk of returning defective goods.
 - 6.8 If the supplier culpably fails to fulfill its obligation of subsequent performance within a reasonable period set by us or finally refuses subsequent performance, we are entitled, even without setting a deadline and regardless of any further claims for damages, to remedy the identified defects at the expense and risk and without prejudice to the supplier's warranty obligation to eliminate or to have eliminated or to procure a replacement ("substitute performance"). For this purpose, we are also entitled without setting a deadline to avert acute danger or to avoid significant damage. We will inform the supplier immediately and before carrying out any measures about a necessary substitute performance.
 - 6.9 Within a supply chain, we have unlimited legal rights of recourse in addition to claims for defects. This also applies if the goods have already been processed.
 - 6.10 If the supplier determines deviations from the actual condition of the goods after delivery of the goods, he will inform us immediately in writing about planned corrective actions.
 - 6.11 The limitation period for legal and material defects is three years and begins with the delivery of the goods / provision of the service / acceptance of the work. Insofar as the law regulates longer periods mandatory - in particular in the case of an item that has been used for a building in accordance with its normal use and has caused its defectiveness (§ 438 para 1 No. 2 b) Civil Code [BGB]) or a recourse claim (§ 445b Civil Code [BGB]) - these periods apply.
 - 6.12 In the case of subsequent performance, the aforementioned limitation period for the defective goods begins again. This does not apply if the supplier has expressly and correctly reserved the right to do so only as a gesture of goodwill.
- Leistungen gelten erst dann als im Zeitpunkt des Eingangs der Ware / der Ausführung der Leistung als Erfüllung angenommen, wenn wir sie nicht beanstanden.
- 6.2 Ort der Ablieferung und Untersuchung im Sinne des § 377 HGB ist der von uns angegebene Bestimmungsort. Eine innerhalb einer Frist von zwei Wochen ab Ablieferung oder bei versteckten Mängeln ab Entdeckung eingehende Mängelrüge bei dem Lieferanten ist rechtzeitig.
 - 6.3 Bei Eintritt höherer Gewalt und allen unvorhergesehenen Hindernissen, die wir nicht zu vertreten haben - insbesondere Betriebsstörungen, Streiks, Epidemien / Pandemien, Regierungsmaßnahmen oder behördliche Anordnungen - und die Annahme verzögern, sind wir für die Dauer der Verzögerung von der Pflicht zur rechtzeitigen Abnahme befreit. Beginn und Ende derartiger Hindernisse teilen wir dem Lieferanten unverzüglich mit. Wird durch derartige Ereignisse die Leistungserbringung für uns oder den Kunden unzumutbar, so ist die betreffende Partei zum Rücktritt vom nicht erfüllten Teil des Vertrages berechtigt.
 - 6.4 Der Lieferant gewährleistet für die Mangelfreiheit der Lieferung / Leistung und dafür, dass die Lieferung dem Verwendungszweck, dem neuesten Stand der Technik und den einschlägigen Bestimmungen der Behörden und Fachverbände entspricht. Er sichert, soweit vereinbart, die Einhaltung von Haltbarkeits- und Beschaffenheitsgarantien zu.
 - 6.5 Der Lieferant gewährleistet, dass die Lieferung keine Rechtsverletzung insbesondere im Hinblick auf die Einhaltung von Gesetzen, Verordnungen oder sonstigen Bestimmungen irgendeiner offiziellen Stelle bewirken wird. In gleichem Maße gewährleistet er dafür, dass alle Liefergegenstände in seinem uneingeschränkten Eigentum stehen und dass keine anderweitigen Rechte Dritter, wie bspw. gewerbliche Schutzrechte, Urheberrechte, Pfandrechte etc., entgegenstehen.
 - 6.6 Bei mangelhafter Ware können wir insbesondere und ungeachtet unserer sonstigen gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach unserer Wahl von dem Lieferanten die Mangelbeseitigung oder Ersatzlieferung („Nacherfüllung“) verlangen. Im Falle eines Werkvertrages behalten wir uns die gesetzlichen Rechte bei Mängeln vor. Unser Recht, daneben wegen Nichteinhaltung von Garantien oder bei schuldhafter Verletzung von Vertragspflichten Schadensersatz zu verlangen, bleibt unberührt.
 - 6.7 Der Lieferant hat die zum Zwecke der Nacherfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere auch Prüfungen einschließlich Sachverständigenkosten und technische Abnahmen, zu tragen. Dies gilt auch, wenn zusätzliche Kosten dadurch entstehen, dass sich die Sache nicht mehr am ursprünglichen Bestimmungsort befindet. Der Lieferant trägt des Weiteren Kosten und Gefahr der Rücksendung mangelhafter Ware.
 - 6.8 Sollte der Lieferant schuldhaft seiner Verpflichtung zur Nacherfüllung innerhalb einer von uns gesetzten angemessenen Frist nicht nachkommen oder die Nacherfüllung endgültig verweigern, sind wir auch ohne Fristsetzung und ungeachtet etwaiger weitergehender Schadensersatzansprüche dazu berechtigt, die festgestellten Mängel auf Kosten und Gefahr und unbeschadet der Gewährleistungspflicht des Lieferanten selbst zu beseitigen oder beseitigen zu lassen bzw. Ersatz zu beschaffen („Ersatzvornahme“). Hierzu sind wir auch ohne Fristsetzung berechtigt, um akute Gefahren abzuwenden oder erhebliche Schäden zu vermeiden. Wir werden den Lieferanten unverzüglich und vor der Durchführung etwaiger Maßnahmen über eine notwendige Ersatzvornahme informieren.
 - 6.9 Innerhalb einer Lieferkette stehen uns die gesetzlich bestimmten Regressansprüche neben den Mängelansprüchen uneingeschränkt zu. Dies gilt auch dann, wenn die Ware bereits weiterverarbeitet wurde.
 - 6.10 Stellt der Lieferant nach Auslieferung der Ware Abweichungen der Ist- von der Soll-Beschaffenheit der Ware fest, wird er uns hierüber und über geplante Abstellmaßnahmen unverzüglich schriftlich benachrichtigen.
 - 6.11 Die Verjährungsfrist für Rechts- und Sachmängel beträgt drei Jahre und beginnt mit der Ablieferung der Ware / Erbringung der Leistung / Abnahme des Werkes. Soweit das Gesetz längere Fristen zwingend - insbesondere bei einer Sache, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat (§ 438 Abs. 1 Nr. 2 b) BGB) oder bei einem Regressanspruch (§ 445b BGB) - vorschreibt, gelten diese Fristen.
 - 6.12 Im Falle einer Nacherfüllung beginnt die zuvor benannte Verjährungsfrist für die mangelhafte Ware erneut zu laufen. Dies gilt nicht, soweit sich der Lieferant bei der Nacherfüllung ausdrücklich und zutreffend vorbehalten hat, dies nur aus Kulanz vorzunehmen.

7 GENERAL LIABILITY AND PRODUCT LIABILITY

- 7.1 The supplier's liability is based on the statutory provisions, unless otherwise specified in these conditions.
- 7.2 If we are claimed for infringement of official safety regulations or due to product liability, the supplier indemnifies us from all claims upon first written request, insofar as the damage is based on an error in the contractual object delivered by him and he is responsible for the product defect. A responsibility of the supplier is to be assumed in particular if he has set the cause in his domination and organization area and he is also responsible in the external relationship. In the case of a fault-based liability of the supplier, this only applies if the supplier is at fault. He must prove himself that he has no fault whatsoever in his domination and organization.
- 7.3 In this context, the supplier shall bear the necessary costs and expenses of a product recall or product warning, in particular the costs of legal action and reasonable factual information. We will inform the supplier and give him the opportunity to comment on the content and scope of a product recall or product recall. Other legal claims remain unaffected.
- 7.4 The Supplier is obliged to grant us and our employees, third parties obliged to secrecy and / or authorities access to all product and process-relevant documents in the event of any damage which may be attributable to the delivered goods, insofar as this inspection is appropriate to make determinations about causation of the damage and other risks arising from the goods. In addition, the supplier undertakes in such cases to grant the aforementioned group of persons unrestricted access to the production facility during normal business hours and after prior notification.
- 7.5 Unless otherwise agreed, the supplier undertakes to conclude at its own expense for the duration of the business relationship an industry-standard product liability insurance in the appropriate amount, which has a total sum insured of 10 million euros per personal injury / property damage. The product liability insurance covers both the extended product risk including foreign claims and product recalls, as well as the risk of waiving the claim of late notification of defects. The supplier is obliged to provide proof of the scope and confirmation of the insurance in a suitable form on request.
- 7.6 The supplier assures us that the goods delivered by him, including the packaging materials, are free of prohibited substances in accordance with the current version of the Chemicals Prohibition Ordinance. Furthermore, he is liable for compliance with the applicable legal requirements in the currently valid version, in particular the environmental laws, the REACH regulation and the RoHS directive. The supplier is obliged to indemnify us from any liability in connection with his failure to comply with the aforementioned regulations or to compensate us for any damage that he incurs as a result of his failure to comply with these regulations or is related to them. In the case of fault-based liability on the part of the supplier, this only applies if the supplier is at fault.
- 7.7 Any further or adjacent claims shall not be affected by the provisions of this section.

8 COPYRIGHTS AND SECRECY

- 8.1 We reserve property rights and copyrights to documents - in particular illustrations, drawings, calculations and other documents - and forms - in particular templates, samples and models. These and any non-public and non-disclosed commercial and operational information from us or our business partners disclosed to the supplier as a result of the business relationship must be treated confidentially and as a trade secret. They may not be made, in whole or in part, directly or indirectly accessible to third parties without our consent in written form, and may only be used for the purpose stipulated in the contract. The utilization and duplication is only permitted within the context of the operational requirements and the copyright regulations.
- 8.2 After completion of an order, the documents and / or forms have to be returned to us unsolicited. Any electronic data created must be

7 ALLGEMEINE HAFTUNG UND PRODUKTHAFTUNG

- 7.1 Die Haftung des Lieferanten richtet sich nach den gesetzlichen Bestimmungen, soweit in diesen Bedingungen nicht etwas anderes bestimmt ist.
- 7.2 Werden wir wegen Verletzung behördlicher Sicherheitsvorschriften oder aufgrund von Produkthaftung in Anspruch genommen, stellt uns der Lieferant von sämtlichen Ansprüchen auf erstes schriftliches Anfordern frei, soweit der Schaden auf einem Fehler des von ihm gelieferten Vertragsgegenstandes beruht und er für den Produktfehler verantwortlich ist. Eine Verantwortung des Lieferanten ist insbesondere dann anzunehmen, wenn er die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt hat und er im Außenverhältnis auch selbst haftet. Im Falle einer verschuldensabhängigen Haftung des Lieferanten gilt dies nur, wenn den Lieferanten ein Verschulden trifft. Ein etwaig bestehendes Unverschulden in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich hat er selbst nachzuweisen.
- 7.3 In diesem Rahmen hat der Lieferant die notwendigen Kosten und Aufwendungen einer aufgrund des Produktfehlers verursachten Rückrufaktion oder Produktwarnung, insbesondere auch die Kosten der Rechtsverfolgung und einer angemessenen Sachaufklärung, zu tragen. Über Inhalt und Umfang einer durchzuführenden Rückrufaktion oder Produktwarnung werden wir den Lieferanten informieren und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben. Sonstige gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.
- 7.4 Der Lieferant ist verpflichtet, bei aufgetretenen Schäden, bei denen die Möglichkeit besteht, dass diese auf die gelieferten Waren zurückzuführen sind, uns und unseren Mitarbeitern, zur Verschwiegenheit verpflichteten Dritten und / oder Behörden Einsicht in alle produkt- und prozessrelevanten Unterlagen zu gewähren, soweit diese Einsichtnahme geeignet ist, Feststellungen zur Schadensursächlichkeit und zu weiteren, von den Waren ausgehenden Gefahren zu treffen. Darüber hinaus verpflichtet sich der Lieferant in solchen Fällen, dem vorgenannten Personenkreis den uneingeschränkten Zutritt zur Produktionsstätte zu den üblichen Geschäftszeiten und nach vorheriger Ankündigung zu gewähren.
- 7.5 Soweit nicht anders vereinbart, verpflichtet sich der Lieferant, auf eigene Kosten für die Dauer der Geschäftsbeziehung eine branchenübliche Produkthaftpflichtversicherung in angemessener Höhe abzuschließen, die zumindest eine Deckungssumme von pauschal 10 Mio. Euro pro Personenschaden / Sachschaden aufweist. Die Produkthaftpflichtversicherung hat sowohl das erweiterte Produktrisiko einschließlich Auslandsschäden und Rückrufaktionen, als auch das Risiko des Verzichts auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge abzudecken. Der Lieferant ist verpflichtet, uns auf Verlangen Umfang und Bestätigung der Versicherung in geeigneter Form nachzuweisen.
- 7.6 Der Lieferant sichert uns zu, dass die von ihm gelieferte Ware einschließlich der Verpackungsmaterialien frei ist von verbotenen Stoffen gemäß der Chemikalien-Verbotsverordnung in der jeweils gültigen Fassung. Ferner haftet er dafür, dass jene den anwendbaren gesetzlichen Anforderungen in der jeweils gültigen Fassung, insbesondere den Umweltgesetzen, der REACH-Verordnung sowie der RoHS-Richtlinie, entsprechen. Der Lieferant ist verpflichtet, uns von jeglicher Haftung im Zusammenhang mit der Nichteinhaltung der zuvor genannten Vorschriften durch ihn freizustellen bzw. uns für Schäden zu entschädigen, die uns aus der Nichteinhaltung dieser Vorschriften durch ihn entstehen oder mit ihr zusammenhängen. Im Falle einer verschuldensabhängigen Haftung des Lieferanten gilt dies nur, wenn den Lieferanten ein Verschulden trifft.
- 7.7 Etwaige weitergehende oder daneben bestehende Ansprüche werden durch die Regelungen dieses Abschnitts nicht berührt.

8 URHEBERRECHTE UND GEHEIMHALTUNG

- 8.1 An Unterlagen – insbesondere Abbildungen, Zeichnungen, Berechnungen und sonstige Dokumente – und Formen – insbesondere Schablonen, Muster und Modelle – behalten wir uns Eigentums- und Urheberrechte vor. Diese sowie alle nicht offenkundigen und nicht zur Weitergabe an Dritte bestimmten kaufmännischen und betrieblichen Informationen von uns oder unseren Geschäftspartnern, die dem Lieferanten aufgrund der Geschäftsbeziehung bekannt werden, sind vertraulich und als Geschäftsgeheimnis zu behandeln. Sie dürfen ohne unsere Zustimmung in Schriftform weder ganz noch teilweise Dritten direkt oder indirekt zugänglich gemacht werden und sind nur für den vertraglich vorgesehenen Zweck zu verwenden. Die Verwertung und Vervielfältigung ist nur im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse und der urheberrechtlichen Bestimmungen zulässig.

deleted from any data carriers and all copies destroyed. This does not apply if legal obligations prescribe the storage.

- 8.3 The confidentiality obligation begins with the first receipt of the documents and / or forms and ends 36 months after the end of the business relationship, irrespective of whether an intended contract is not concluded or terminated. It lapses if and insofar as the know-how contained in the provided documents has become generally known.
- 8.4 Any suppliers and other business partners of the supplier shall be obliged to maintain secrecy in accordance with the aforementioned regulations.
- 8.5 The supplier is only permitted to indicate business relation with us in its promotional materials, with our written consent.
- 8.6 Insofar as we have received copyrighted documents and / or forms whose copyright is held by the supplier, the supplier shall grant us the unlimited, irrevocable right in terms of time, space and content to use it in all conceivable types of use. This applies in particular to copying, distribution, exhibition, modification or editing.
- 8.7 The supplier warrants that the documents and / or forms made available to us are free from third party property rights. In the event of legal defects, he releases us from all claims by third parties, unless he is not responsible for the legal defect.
- 8.8 The supplier is obliged to check the documents and / or forms handed over by us for obvious errors. The check is made for completeness, correctness and inconsistency. The supplier must notify us immediately in writing of any errors found.
- 8.9 In the event of any culpable violation of a regulation set in this section by the supplier, including its employees, former employees or third parties, who derive their knowledge of the confidential information from the supplier, the supplier shall at a reasonable discretion pay us a contractual penalty, which in the event of a dispute has to be checked by the competent court to determine its appropriateness. Before setting the contractual penalty, the supplier must be heard in writing. Further claims remain unaffected. On any claims for damages the contractual penalty will be counted.

9 HANDLING FEE

In the case of minor deliveries, wrong deliveries, defective or damaged goods, billing errors and similar failures in connection with a delivery, we reserve the right to charge a handling fee. Depending on the effort, these costs will be charged to the supplier at a reasonable discretion of 30.00 Euro to 100.00 Euro. The assertion of a higher effort or damage remains reserved. The aforementioned does not apply if the supplier is not at fault.

10 PLACE OF FULFILLMENT, JURISDICTION AND APPLICABLE LAW

- 10.1 The place of fulfillment is, unless otherwise agreed, the seat of our company in 44894 Bochum.
- 10.2 Jurisdiction is Bochum. However, we are entitled to sue the supplier at any other permissible place of jurisdiction.
- 10.3 The contractual relationships are governed exclusively by the law applicable in the Federal Republic of Germany, excluding the UNCISG.
- 10.4 In the case of discrepancies or for clarification of questions of interpretation, only the German version shall prevail.

- 8.2 Nach Abwicklung eines Auftrags sind uns die Unterlagen und / oder Formen unaufgefordert zurückzugeben. Eventuell erstellte elektronische Daten sind von etwaigen Datenträgern zu löschen und sämtliche Kopien zu vernichten. Dies gilt nicht, soweit gesetzliche Pflichten die Aufbewahrung vorschreiben.
- 8.3 Die Geheimhaltungsverpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen und / oder Formen und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung, unabhängig davon, ob ein beabsichtigter Vertrag nicht zu Stande kommt oder beendet ist. Sie erlischt, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Know-how allgemein bekannt geworden ist.
- 8.4 Etwaige Zulieferanten und sonstige Geschäftspartner des Lieferanten sind entsprechend der vorgenannten Regelungen zur Geheimhaltung zu verpflichten.
- 8.5 Es ist dem Lieferanten nur aufgrund unserer schriftlichen Zustimmung gestattet, in seinen Werbematerialien auf geschäftliche Verbindungen zu uns hinzuweisen.
- 8.6 Soweit wir von dem Lieferanten urheberrechtlich geschützte Unterlagen und / oder Formen erhalten, deren Urheberrecht bei dem Lieferanten liegt, räumt uns der Lieferant das zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkte sowie unwiderrufliche Recht ein, diese in allen denkbaren Nutzungsarten zu nutzen. Dies gilt insbesondere für eine Vervielfältigung, Verbreitung, Ausstellung, Änderung oder Bearbeitung.
- 8.7 Der Lieferant gewährleistet, dass die uns von ihm zur Verfügung gestellten Unterlagen und / oder Formen frei von Schutzrechten Dritter sind. Er stellt uns bei Rechtsmängeln von allen Ansprüchen Dritter frei, es sei denn, dass er den Rechtsmangel nicht zu vertreten hat.
- 8.8 Der Lieferant ist verpflichtet, die von uns übergebenen Unterlagen und / oder Formen auf offensichtliche Fehler zu prüfen. Die Prüfung erfolgt auf Vollständigkeit, Richtigkeit und Widersprüchlichkeit. Dabei festgestellte Fehler hat uns der Lieferant unverzüglich schriftlich mitzuteilen.
- 8.9 Für jeden Fall der schuldhaften Verletzung einer Verpflichtung dieses Abschnitts durch den Lieferanten, auch durch dessen Arbeitnehmer, ehemalige Arbeitnehmer oder Dritte, die ihre Kenntnis der vertraulichen Informationen von dem Lieferanten ableiten, hat der Lieferant eine von uns nach billigem Ermessen festzusetzende Vertragsstrafe zu zahlen, die im Streitfall vom zuständigen Gericht auf ihre Angemessenheit zu überprüfen ist. Vor Festsetzung der Vertragsstrafe ist der Lieferant schriftlich anzuhören. Weitergehende Ansprüche bleiben unberührt. Auf etwaige Schadensersatzansprüche wird die Vertragsstrafe angerechnet.

9 BEARBEITUNGSPAUSCHALEN

Bei Lieferung von Fehlmengen, Falschliefereien, mangelhaften oder beschädigten Waren, bei Abrechnungsfehlern und ähnlichen Fehlleistungen im Zusammenhang mit einer Lieferung behalten wir uns vor, Bearbeitungskosten zu erheben. Je nach Aufwand werden diese Kosten dem Lieferanten nach billigem Ermessen mit 30,00 Euro bis 100,00 Euro in Rechnung gestellt. Die Geltendmachung eines höheren Aufwands oder Schadens bleibt vorbehalten. Das Vorgenannte gilt nicht, soweit den Lieferanten kein Verschulden trifft.

10 ERFÜLLUNGORT, GERICHTSSTAND, ANWENDBARES RECHT

- 10.1 Erfüllungsort ist, soweit nicht anders vereinbart, der Sitz unserer Firma in 44894 Bochum.
- 10.2 Gerichtsstand ist Bochum. Wir sind jedoch berechtigt, den Lieferanten auch an jedem anderen zulässigen Gerichtsstand zu verklagen.
- 10.3 Die Vertragsbeziehungen regeln sich ausschließlich nach dem in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 10.4 Im Falle von Unstimmigkeiten oder zur Klärung von Auslegungsfragen ist allein die deutsche Fassung maßgeblich.